

LOCKE & KEY

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 3.02

"Wedding Crashers"

Le jour du mariage de Duncan apporte une surprise bienvenue - et offre l'occasion idéale aux invités non invités de fouiller la maison. Bode découvre une nouvelle clé.

Écrit par:

Michael D. Fuller

Réalisé par:

Guy Furland

Date de la première:

10.08.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

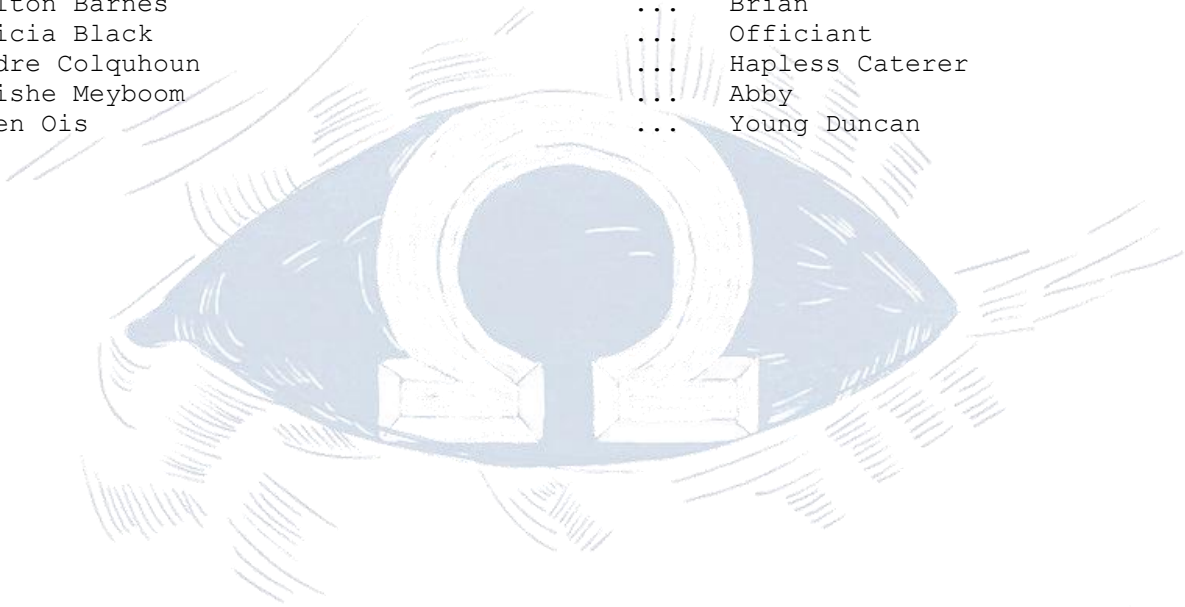
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Membres de la distribution

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Kevin Durand	...	Frederick Gideon
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Michael Therriault	...	Gordie Shaw
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Ian Lake	...	James Bolton
Jeff Lillico	...	Samuel Coffey
Liyou Abere	...	Jamie Bennett
Chloe Avakian	...	Miranda Locke
Milton Barnes	...	Brian
Tricia Black	...	Officiant
Andre Colquhoun	...	Hapless Caterer
Leishe Meyboom	...	Abby
Owen Ois	...	Young Duncan



1

00:00:28 --> 00:00:29
Les voilà !

2

00:00:31 --> 00:00:32
Oncle Duncan !

3

00:00:32 --> 00:00:35
Quel plaisir de te voir
après cette route !

4

00:00:35 --> 00:00:38
- Tu es mon oncle préféré.
- Tu n'en as qu'un.

5

00:00:42 --> 00:00:47
- Vous avez fait bonne route ?
- On a négocié la playlist du mariage.

6

00:00:47 --> 00:00:50
Et il m'interdit le yacht rock,
donc on annule tout.

7

00:00:50 --> 00:00:53
C'est dommage, c'est très beau.

8

00:00:53 --> 00:00:54
Tu as fait tout ça ?

9

00:00:56 --> 00:00:59
Oui, je me suis débrouillée.

10

00:00:59 --> 00:01:01
Tout est magnifique.

11

00:01:03 --> 00:01:07

- Des nouvelles de Tyler ?
- Non. Il répond pas à nos textos.

12

00:01:07 --> 00:01:11

T'en fais pas,
je vais être le témoin idéal.

13

00:01:11 --> 00:01:14

Je ne t'ai pas demandé d'être mon témoin.

14

00:01:14 --> 00:01:16

Je t'ai demandé d'être à mes côtés.

15

00:01:16 --> 00:01:17

T'inquiète pas.

16

00:01:18 --> 00:01:20

Ton témoin va t'aider.

17

00:01:20 --> 00:01:23

- Mieux vaut que j'accepte, non ?
- Oui.

18

00:02:05 --> 00:02:07

James Bolton.

19

00:02:11 --> 00:02:12

Capitaine.

20

00:02:16 --> 00:02:17

Qu'est-ce...

21

00:02:18 --> 00:02:19

Où sommes...

22

00:02:21 --> 00:02:22
Samuel Coffey.

23

00:02:28 --> 00:02:29
Bolton.

24

00:02:31 --> 00:02:35
C'est vous, capitaine ?
Que se passe-t-il ?

25

00:02:53 --> 00:02:56
Quelle est cette sorcellerie ?

26

00:02:57 --> 00:02:58
Venez.

27

00:02:58 --> 00:03:00
Par ici.

28

00:03:15 --> 00:03:16
Où sommes-nous ?

29

00:03:17 --> 00:03:21
C'est la maison de Benjamin Locke,
habitée par ses descendants.

30

00:03:23 --> 00:03:24
En quelle année sommes-nous ?

31

00:03:24 --> 00:03:28
Beaucoup de choses ont changé
depuis votre mort.

32

00:03:28 --> 00:03:32
Nous avons perdu la guerre
et nos vies.

33

00:03:33 --> 00:03:34
Je suis mort ?

34

00:03:34 --> 00:03:35
Lui aussi.

35

00:03:36 --> 00:03:39
Vous êtes des échos de vous-mêmes.

36

00:03:41 --> 00:03:43
Vous êtes qui, dans ce cas ?

37

00:03:45 --> 00:03:46
Votre capitaine.

38

00:03:48 --> 00:03:50
Entre autres.

39

00:03:51 --> 00:03:54
UNE SÉRIE NETFLIX

40

00:04:04 --> 00:04:08
- Kinsey se joint à nous ?
- Elle parle du mariage avec les Savini.

41

00:04:08 --> 00:04:10
Ils ont déjà filmé un mariage ?

42

00:04:10 --> 00:04:14
Non, mais ils ont tourné
un film d'horreur incroyable.

43

00:04:15 --> 00:04:18
Ça va être énorme. Fais-moi confiance.

44

00:04:19 --> 00:04:20

- Super.

- Oncle Duncan.

45

00:04:20 --> 00:04:24

J'ai des devoirs de témoin
de dernière minute.

46

00:04:24 --> 00:04:26

Comme quoi ?

47

00:04:26 --> 00:04:27

Tu verras.

48

00:04:28 --> 00:04:31

- Il prend ça au sérieux.
- C'est ça qui m'inquiète.

49

00:04:33 --> 00:04:35

Tiens, tiens.

50

00:04:36 --> 00:04:37

Je lis bien "Josh" ?

51

00:04:38 --> 00:04:40

Montre-moi.

52

00:04:41 --> 00:04:44

Oui, on dirait bien.
C'est le fameux Josh ?

53

00:04:44 --> 00:04:47

En effet. Vous arrêtez ?

54

00:04:47 --> 00:04:51

Pourquoi ?

On est juste ravis de le rencontrer enfin.

55

00:04:52 --> 00:04:56

Je vais utiliser toute cette énergie
pour défaire mes valises.

56

00:04:59 --> 00:05:01

Merci encore, Nina.
Tu te dépasses pour nous.

57

00:05:01 --> 00:05:05

Chut. Vous êtes de la famille.
On ferait tout pour vous.

58

00:05:13 --> 00:05:16

Je t'aurais prévenu
si j'avais su pour la clé.

59

00:05:16 --> 00:05:18

Ces sœurs étaient folles.

60

00:05:18 --> 00:05:21

Elles devaient être piégées
depuis longtemps.

61

00:05:21 --> 00:05:24

C'était terrifiant.
Bode a failli mourir de froid.

62

00:05:30 --> 00:05:31

Qui est-ce ?

63

00:05:37 --> 00:05:39

J'ai entendu parler d'un mariage.

64

00:05:39 --> 00:05:41

Je m'en doutais.

65

00:05:41 --> 00:05:43
Je n'osais pas y croire.

66

00:05:43 --> 00:05:45
Salut, maman.

67

00:05:45 --> 00:05:46
Je m'en doutais pas.

68

00:05:46 --> 00:05:49
J'ai envisagé une silhouette en carton
à ton effigie,

69

00:05:49 --> 00:05:53
mais tu m'aurais encore plus manqué.

70

00:05:55 --> 00:05:57
J'adore ta coupe.

71

00:05:57 --> 00:06:00
Merci. C'est super beau dehors.

72

00:06:00 --> 00:06:03
- Tu n'as rien dit !
- Je voulais voir vos têtes.

73

00:06:03 --> 00:06:05
Il reste à manger.

74

00:06:05 --> 00:06:07
On a commandé des pizzas.

75

00:06:08 --> 00:06:11
- On se refuse rien !
- Viens là.

76

00:06:12 --> 00:06:15
ATTENTION À CE QU'ON Y MET
CLÉ DE MÉMOIRE

77

00:06:16 --> 00:06:18
DISCOURS TÉMOIN
C'EST UN GRAND JOUR

78

00:06:18 --> 00:06:20
Aujourd'hui, c'est un grand jour.

79

00:06:22 --> 00:06:24
Quoi ? Non.

80

00:06:29 --> 00:06:31
Kinsey, arrête.

81

00:06:56 --> 00:06:57
Tyler ?

82

00:06:58 --> 00:07:00
- Tyler !
- Tu es là !

83

00:07:01 --> 00:07:03
Je vous ai manqué !

84

00:07:03 --> 00:07:04
Évidemment.

85

00:07:05 --> 00:07:07
Je savais pas que c'était toi.

86

00:07:07 --> 00:07:08
Il s'est passé quoi ?

87

00:07:09 --> 00:07:12
J'ai essayé de lui faire peur
et il m'a fait voler.

88

00:07:12 --> 00:07:15
- Depuis quand tu es si fort ?
- C'est la ceinture.

89

00:07:16 --> 00:07:17
Quoi ?

90

00:07:18 --> 00:07:22
- C'est un nouveau style ?
- Elle est vintage.

91

00:07:24 --> 00:07:26
Alors, tu étais où ?
Comment ça va ?

92

00:07:26 --> 00:07:29
- Tu as décidé de revenir quand ?
- Alors.

93

00:07:30 --> 00:07:34
Dans le Montana, très bien,
et je n'allais pas manquer le mariage.

94

00:07:34 --> 00:07:36
Je me suis arrêté dans le Wisconsin.

95

00:07:38 --> 00:07:39
C'est pour toi.

96

00:07:39 --> 00:07:40
Trop marrant !

97

00:07:41 --> 00:07:44
- Pourquoi le Montana ?
- J'ai un boulot.

98

00:07:44 --> 00:07:45
Un boulot ?

99

00:07:45 --> 00:07:47
Oui, dans la charpenterie.

100

00:07:47 --> 00:07:51
Tout le travail gratuit pour maman
a fini par payer.

101

00:07:51 --> 00:07:54
- Tu utilises un pistolet à clous ?
- Oui.

102

00:07:56 --> 00:07:58
Vous venez manger de la pizza ?

103

00:08:02 --> 00:08:07
- Ce serait plus facile s'il se souvenait.
- Oui, mais il en a décidé autrement.

104

00:08:08 --> 00:08:09
Je sais.

105

00:08:11 --> 00:08:12
Mais quand même.

106

00:08:26 --> 00:08:28
Et il y a d'autres clés ?

107

00:08:28 --> 00:08:29
Beaucoup d'autres.

108
00:08:30 --> 00:08:32
Fabriquées par les descendants de Locke.

109
00:08:32 --> 00:08:37
Des générations
d'hommes et de femmes arrogants,

110
00:08:37 --> 00:08:41
se croyant dignes de tels pouvoirs.

111
00:08:42 --> 00:08:44
Vous avez dit que nous étions des échos.

112
00:08:45 --> 00:08:47
Que vouliez-vous dire ?

113
00:08:58 --> 00:08:59
Poignarde-le.

114
00:09:00 --> 00:09:01
Quoi ?

115
00:09:03 --> 00:09:05
- Pourquoi ?
- Ce n'était qu'une question.

116
00:09:05 --> 00:09:06
C'est un ordre.

117
00:09:12 --> 00:09:14
Poignarde-le !

118
00:09:41 --> 00:09:42
Il n'y a pas de sang.

119

00:09:44 --> 00:09:46
Tu m'as poignardé !

120

00:09:50 --> 00:09:54
Les échos sont insensibles à la douleur.

121

00:09:54 --> 00:09:56
Incapables de souffrir physiquement.

122

00:09:56 --> 00:09:58
Mais si vous me fâchez,

123

00:09:59 --> 00:10:04
je vous renvoie au puits pour l'éternité.

124

00:10:09 --> 00:10:13
- Comment êtes-vous arrivé ici ?
- J'ai brisé la barrière

125

00:10:13 --> 00:10:15
entre notre monde

126

00:10:16 --> 00:10:18
et des mondes bien plus grands.

127

00:10:19 --> 00:10:22
C'est là que j'ai fusionné

128

00:10:22 --> 00:10:25
avec un être au pouvoir indescriptible.

129

00:10:26 --> 00:10:28
Je ne comprends pas.

130

00:10:28 --> 00:10:29

Ça viendra.

131

00:10:29 --> 00:10:32
Si tout se passe bien,
tu le verras de tes yeux.

132

00:10:34 --> 00:10:35
À quoi on vous servira ?

133

00:10:35 --> 00:10:39
Vous pouvez faire quelque chose
dont je suis incapable.

134

00:10:39 --> 00:10:40
À savoir ?

135

00:10:41 --> 00:10:43
Prendre les clés.

136

00:11:14 --> 00:11:18
SANDITON
ET AUTRES HISTOIRES

137

00:12:42 --> 00:12:45
Tyler ! Le petit-déjeuner est prêt !

138

00:13:02 --> 00:13:03
Du café, Kinsey ?

139

00:13:03 --> 00:13:05
Non, merci. Je reste au thé.

140

00:13:05 --> 00:13:08
Elle s'échauffe les cordes vocales
pour le concert.

141

00:13:08 --> 00:13:10
- Tu vas assurer.
- Pas de pression.

142
00:13:10 --> 00:13:12
C'est que mon mariage.

143
00:13:13 --> 00:13:16
Vous avez remarqué la fenêtre du puits ?

144
00:13:16 --> 00:13:18
Les barreaux sont tordus.

145
00:13:21 --> 00:13:24
- C'est vrai ?
- Oui. La porte était ouverte.

146
00:13:24 --> 00:13:25
- Tu as joué là-bas ?
- Non.

147
00:13:28 --> 00:13:29
Alors, Tyler,

148
00:13:30 --> 00:13:31
tu vas rester ?

149
00:13:32 --> 00:13:34
Non. Je rentre demain.

150
00:13:35 --> 00:13:37
Mais tu viens d'arriver.

151
00:13:38 --> 00:13:40
- C'est pour le travail.
- Sérieux ?

152
00:13:41 --> 00:13:46
Puisque tu es là, j'ai une question.

153
00:13:48 --> 00:13:50
Vu que Bode sera à mes côtés...

154
00:13:50 --> 00:13:52
En tant que témoin.

155
00:13:54 --> 00:13:58
... me ferais-tu l'honneur de te tenir
à mes côtés durant la cérémonie ?

156
00:13:59 --> 00:14:01
J'en serais honoré.

157
00:14:01 --> 00:14:03
Félicitations, tu es mon second.

158
00:14:04 --> 00:14:06
Allez, on va se marier !

159
00:14:08 --> 00:14:12
- Les cousins arrivent quand ?
- Ils ont atterri il y a une heure.

160
00:14:36 --> 00:14:38
Comme tu es beau !

161
00:14:39 --> 00:14:41
Je peux aider ?

162
00:14:41 --> 00:14:42
Voyons voir.

163

00:14:42 --> 00:14:45
Demande aux traiteurs
s'ils ont tout ce qu'il leur faut.

164
00:14:51 --> 00:14:54
Je suis désolé de ne pas pouvoir rester.

165
00:14:54 --> 00:14:56
Tu n'as pas à t'excuser.

166
00:15:00 --> 00:15:01
Il me faut plus de temps.

167
00:15:04 --> 00:15:05
Bien sûr.

168
00:15:06 --> 00:15:06
Je comprends.

169
00:15:08 --> 00:15:09
Avec tout ce que tu as traversé...

170
00:15:10 --> 00:15:12
Fais ce qui est le mieux pour toi.

171
00:15:13 --> 00:15:17
On sera là pour toi,
peu importe le temps que ça prendra.

172
00:15:20 --> 00:15:22
Mission traiteurs.

173
00:15:23 --> 00:15:27
Apparemment,
le quatuor à cordes vient d'arriver.

174

00:15:30 --> 00:15:31
Je m'appelle Bode Locke.

175
00:15:32 --> 00:15:36
En tant que témoin de mon oncle Duncan,
j'avais pour devoir de porter...

176
00:15:41 --> 00:15:42
Maintenant ?

177
00:15:42 --> 00:15:43
Sérieux ?

178
00:16:56 --> 00:16:58
Stresse pas, papa.

179
00:16:58 --> 00:17:01
Je ne stresse pas.
Mais je n'arrive pas à nouer ma...

180
00:17:02 --> 00:17:05
Mince, la voilà.
Et elle est belle à tomber.

181
00:17:05 --> 00:17:07
C'est vrai, mais toi aussi.

182
00:17:08 --> 00:17:11
Sois charmant,
comme d'habitude, et tout ira bien.

183
00:17:11 --> 00:17:13
- D'accord.
- Relax.

184
00:17:16 --> 00:17:18
Ravie que vous soyez là.

185
00:17:18 --> 00:17:21
J'étais surbooké,
mais j'ai entendu qu'il y avait du saumon.

186
00:17:23 --> 00:17:24
Je vais chercher Bode.

187
00:17:26 --> 00:17:28
Comment je peux t'aider ?

188
00:17:34 --> 00:17:35
C'est quoi ?

189
00:17:36 --> 00:17:40
Une nouvelle clé a ouvert cette horloge.
Je viens de la trouver.

190
00:17:40 --> 00:17:42
Tu sais comment ça marche ?

191
00:17:42 --> 00:17:45
Peut-être qu'il faut toucher à ça.

192
00:18:02 --> 00:18:03
Jamie ?

193
00:18:30 --> 00:18:33
Elles ne doivent pas tomber
entre de mauvaises mains.

194
00:18:34 --> 00:18:37
Les clés sont trop dangereuses
pour ne pas les cacher.

195
00:18:37 --> 00:18:39

C'est un coffre à jouets.

196

00:18:39 --> 00:18:43

C'est ce qu'on croit
quand il est verrouillé.

197

00:18:55 --> 00:18:56

Essaie de l'ouvrir.

198

00:19:08 --> 00:19:11

Impénétrable et indestructible.

199

00:19:14 --> 00:19:15

Qui es-tu ?

200

00:19:16 --> 00:19:17

Et vous ?

201

00:19:18 --> 00:19:21

Je suis Benjamin Locke,
et tu es un intrus.

202

00:19:22 --> 00:19:23

Incroyable !

203

00:19:23 --> 00:19:24

Que viens-tu faire ici ?

204

00:19:25 --> 00:19:27

Tout va bien. Je suis un Locke.

205

00:19:27 --> 00:19:29

Je connais bien les clés.

206

00:19:29 --> 00:19:31

J'en ai utilisé une pour venir.

207

00:19:32 --> 00:19:34
- Je viens du futur.
- Du futur ?

208

00:19:34 --> 00:19:35
Aucune clé ne fait ça.

209

00:19:36 --> 00:19:36
Pour l'instant.

210

00:19:39 --> 00:19:40
Quel est ton nom ?

211

00:19:40 --> 00:19:41
Bode.

212

00:19:41 --> 00:19:44
Je suis votre arrière-arrière-arrière...

213

00:19:46 --> 00:19:47
La vache !

214

00:19:47 --> 00:19:49
Quoi ? Tu as disparu et tu es revenu !

215

00:19:49 --> 00:19:53
J'ai remonté le temps.
J'ai rencontré Benjamin et Miranda Locke.

216

00:19:53 --> 00:19:56
Ils avaient une clé
que j'avais jamais vue, avec un coffre.

217

00:19:56 --> 00:19:58
Tu as voyagé dans le temps ?

218

00:19:59 --> 00:20:01

Oui, j'ai voyagé dans le temps.

219

00:20:02 --> 00:20:05

Qui sont Benjamin et Miranda ?

220

00:20:05 --> 00:20:10

Mes ancêtres. Chamberlain m'a parlé d'eux.
Ils ont fabriqué les premières clés.

221

00:20:10 --> 00:20:12

Au moins, la clé t'a ramené.

222

00:20:13 --> 00:20:15

Pourquoi je suis pas resté longtemps ?

223

00:20:15 --> 00:20:19

- Ça t'a paru combien de temps ?
- Peut-être trois minutes.

224

00:20:24 --> 00:20:25

C'est des chiffres romains.

225

00:20:25 --> 00:20:29

Le dernier,
ça doit être la durée de ton voyage.

226

00:20:29 --> 00:20:30

Téléphone.

227

00:20:37 --> 00:20:38

Ça nous avertira.

228

00:20:39 --> 00:20:42

Mais comment savoir

à quelle époque on va ?

229

00:20:43 --> 00:20:45

Un seul moyen de le savoir.

230

00:21:02 --> 00:21:04

Vite, cache-toi.

231

00:21:30 --> 00:21:31

Oncle Duncan ?

232

00:21:33 --> 00:21:34

Oncle Duncan ?

233

00:21:34 --> 00:21:35

N'aie pas peur.

234

00:21:35 --> 00:21:37

On vient du futur.

235

00:21:37 --> 00:21:38

C'est ton neveu.

236

00:21:39 --> 00:21:42

On utilise une clé
pour voyager dans le temps.

237

00:21:42 --> 00:21:44

Quoi ? J'ai rien trouvé d'aussi cool !

238

00:21:44 --> 00:21:48

Vous venez de quelle année ?
Je fais quoi à votre époque ?

239

00:21:48 --> 00:21:52

Les Red Sox gagnent un championnat ?

Dylan et Brenda se rabiboquent ?

240

00:21:53 --> 00:21:55

Où est mon père, Rendell ?

241

00:21:55 --> 00:21:58

Il est sorti pêcher avec sa copine, Erin.

242

00:21:59 --> 00:22:02

Tiens, je crois que c'est lui.

243

00:22:04 --> 00:22:05

Attends.

244

00:22:05 --> 00:22:07

Ta mère, c'est Erin ?

245

00:22:10 --> 00:22:12

Non. Pas encore !

246

00:22:19 --> 00:22:21

C'était dingue !

247

00:22:21 --> 00:22:24

Je veux aller voir mon père.
On doit y retourner.

248

00:22:25 --> 00:22:26

Retourner où ?

249

00:22:28 --> 00:22:31

Tu trouves la Clé du Temps
le jour de mon mariage.

250

00:22:31 --> 00:22:34

On t'a vu. Tu te souviens

quand tu étais ado ?

251

00:22:34 --> 00:22:36

Cette clé ne marche pas comme ça.

252

00:22:36 --> 00:22:37

Mais tu la connais ?

253

00:22:38 --> 00:22:40

On l'a trouvée et on a un peu joué avec.

254

00:22:40 --> 00:22:44

J'espérais que cette clé
ne reverrait plus jamais le jour.

255

00:22:45 --> 00:22:47

Et surtout pas aujourd'hui.

256

00:22:49 --> 00:22:51

Tu fais quoi ?

257

00:22:52 --> 00:22:53

Elle est trop imprévisible.

258

00:22:55 --> 00:22:55

Tu es là !

259

00:22:56 --> 00:22:58

Le photographe t'attend dehors.

260

00:22:59 --> 00:23:01

Allez aider Josh
à distribuer le programme.

261

00:23:01 --> 00:23:02

On a une nouvelle clé.

262

00:23:02 --> 00:23:06
J'ai vu l'époque coloniale
et l'enfance de Duncan et papa.

263

00:23:07 --> 00:23:10
Ce n'est pas le jour pour jouer
avec des clés, nouvelles ou non.

264

00:23:11 --> 00:23:11
Compris ?

265

00:23:12 --> 00:23:14
Allez aider Josh, s'il vous plaît.

266

00:23:22 --> 00:23:24
Parle-moi de cette nouvelle clé.

267

00:23:24 --> 00:23:25
Plus tard.

268

00:23:25 --> 00:23:29
Pour l'instant,
tiens-la loin de Bode, s'il te plaît.

269

00:23:44 --> 00:23:45
Bonjour. Un programme ?

270

00:23:45 --> 00:23:47
Bonjour. Par ici.

271

00:24:00 --> 00:24:01
C'est l'heure.

272

00:24:02 --> 00:24:03
Merde.

273

00:24:05 --> 00:24:07

- Les alliances.
- Elles sont où ?

274

00:24:07 --> 00:24:09

J'ai dû les laisser en haut.

275

00:24:09 --> 00:24:10

Je m'en occupe.

276

00:24:10 --> 00:24:13

Dans la table de chevet,
c'est un petit sac en velours noir.

277

00:24:15 --> 00:24:18

T'inquiète,
ils sont obligés de t'attendre.

278

00:24:58 --> 00:24:59

Je les ai.

279

00:25:00 --> 00:25:01

Super.

280

00:25:03 --> 00:25:04

Allez !

281

00:25:38 --> 00:25:40

Combien de temps t'aimerai-je ?

282

00:25:41 --> 00:25:45

Aussi longtemps que les étoiles seront là

283

00:25:47 --> 00:25:50

Et plus longtemps encore

284
00:25:52 --> 00:25:54
Combien de temps aurai-je besoin de toi ?

285
00:25:55 --> 00:25:59
Aussi longtemps que les saisons devront

286
00:26:02 --> 00:26:05
Continuer leur danse

287
00:26:06 --> 00:26:09
Combien de temps serai-je avec toi ?

288
00:26:10 --> 00:26:14
Aussi longtemps que la mer

289
00:26:15 --> 00:26:19
Viendra embrasser le sable

290
00:26:20 --> 00:26:23
Combien de temps voudrai-je de toi ?

291
00:26:24 --> 00:26:28
Aussi longtemps que tu le voudras

292
00:26:30 --> 00:26:32
Chers amis, chère famille,

293
00:26:32 --> 00:26:36
nous sommes réunis aujourd'hui
pour célébrer l'amour

294
00:26:37 --> 00:26:42
et assister à l'union
de ces deux êtres merveilleux

295
00:26:42 --> 00:26:43
dans le mariage.

296
00:26:44 --> 00:26:47
Brian, acceptes-tu de prendre Duncan

297
00:26:47 --> 00:26:51
pour époux
jusqu'à ce que la mort vous sépare ?

298
00:26:51 --> 00:26:52
Oui.

299
00:26:53 --> 00:26:55
Duncan, acceptes-tu de prendre Brian

300
00:26:55 --> 00:26:59
pour époux
jusqu'à ce que la mort vous sépare ?

301
00:27:01 --> 00:27:02
Oui.

302
00:27:03 --> 00:27:05
Ces alliances sont un symbole,

303
00:27:05 --> 00:27:10
le cercle sans fin des vœux
que vous avez prononcés.

304
00:27:10 --> 00:27:14
Grâce au pouvoir qui m'est conféré
par l'État du Massachusetts,

305
00:27:14 --> 00:27:17
je vous déclare mari et mari.

306

00:27:18 --> 00:27:21

Il ne reste qu'à sceller votre union
par un baiser.

307

00:27:59 --> 00:28:01

Ravi d'enfin te rencontrer, Jamie.

308

00:28:01 --> 00:28:03

Oui ! Bode m'a parlé de ton comic.

309

00:28:03 --> 00:28:05

L'escadron de l'étrange ?

310

00:28:05 --> 00:28:08

- Je pourrai le lire ?
- Ça me ferait plaisir.

311

00:28:14 --> 00:28:15

Maman.

312

00:28:17 --> 00:28:18

Viens danser.

313

00:28:24 --> 00:28:27

Des boulettes de viande au bacon !

314

00:28:29 --> 00:28:31

- Salut.
- Abandonnée pour du bacon.

315

00:28:31 --> 00:28:34

Je crois que je les intimide.

316

00:28:34 --> 00:28:36

Oui, ça doit être ça.

317
00:28:39 --> 00:28:42
C'est un slow.

318
00:28:42 --> 00:28:44
Une chanson romantique.

319
00:28:45 --> 00:28:47
Que pouvons-nous bien faire ?

320
00:28:56 --> 00:28:58
Je peux faire une remarque ?

321
00:28:59 --> 00:29:00
Bien sûr.

322
00:29:00 --> 00:29:01
Tu es radieuse.

323
00:29:04 --> 00:29:07
On se rapproche beaucoup avec les enfants

324
00:29:09 --> 00:29:11
et c'est super que Tyler soit là.

325
00:29:12 --> 00:29:16
Mais il y a d'autres choses
qui me manquent.

326
00:29:17 --> 00:29:18
D'autres choses.

327
00:29:20 --> 00:29:20
Comme...

328

00:29:24 --> 00:29:27
- Les duels de bowling.
- Oui. Évidemment.

329
00:29:29 --> 00:29:31
J'espérais que tu dises ça,
je me suis entraîné.

330
00:29:32 --> 00:29:34
- Vraiment ?
- Oui.

331
00:29:34 --> 00:29:38
Mentalement, pas physiquement.
Mais c'est un jeu mental.

332
00:29:38 --> 00:29:41
Je ne suis pas allé sur les pistes, mais...

333
00:29:42 --> 00:29:45
- Mais je suis prêt pour la revanche.
- Quand tu veux.

334
00:29:47 --> 00:29:49
Je suis ravi que tu m'aies appelé.

335
00:29:50 --> 00:29:51
Moi aussi.

336
00:29:53 --> 00:29:54
Le fameux Josh.

337
00:29:56 --> 00:29:59
Félicitations.
Quelle belle cérémonie.

338
00:29:59 --> 00:30:01

Nina et les enfants ont tout fait.

339

00:30:01 --> 00:30:03

C'est vrai.

340

00:30:08 --> 00:30:10

- Non !

- Quoi ?

341

00:30:10 --> 00:30:12

Rien. Il n'y a rien à voir.

342

00:31:06 --> 00:31:08

DUNCAN A CRÉÉ LA CLÉ DÉMON

343

00:31:17 --> 00:31:19

POUR RANGER DES CLÉS

344

00:31:30 --> 00:31:31

Dans la chambre de la mère.

345

00:31:41 --> 00:31:43

LA CLÉ DES PLANTES

346

00:31:43 --> 00:31:44

Beau travail.

347

00:31:46 --> 00:31:47

Voilà.

348

00:31:51 --> 00:31:52

Trouvez-la.

349

00:31:53 --> 00:31:54

Oui, monsieur.

350
00:31:56 --> 00:31:57
Déverrouillez-la.

351
00:32:10 --> 00:32:13
Gordie. Quel plaisir
de voir un visage familier.

352
00:32:13 --> 00:32:16
Pareillement. Quel beau mariage.

353
00:32:16 --> 00:32:19
- Le petit Duncan s'est marié.
- Oui !

354
00:32:19 --> 00:32:23
Je te vois encore avec Lucas
et toute votre bande.

355
00:32:24 --> 00:32:27
J'ai adoré ta prestation dans La Tempête.

356
00:32:28 --> 00:32:29
C'est gentil.

357
00:32:30 --> 00:32:34
Vous étiez si proches.
J'aurais aimé avoir un groupe comme ça.

358
00:32:35 --> 00:32:39
Si tu te sentais exclu, je suis désolée.

359
00:32:40 --> 00:32:42
On était dans notre monde.

360
00:32:42 --> 00:32:44
Non. Inutile de te justifier.

361

00:32:44 --> 00:32:46
On est tous adultes.

362

00:32:47 --> 00:32:50
Heureuse d'être de retour ?

363

00:32:51 --> 00:32:53
Ça vient. Lentement.

364

00:32:54 --> 00:32:56
Je suis
au conseil d'administration du lycée

365

00:32:56 --> 00:33:00
et l'équipe d'athlétisme
a toujours besoin d'un coach.

366

00:33:00 --> 00:33:04
Ils n'ont pas dépassé le premier tour.
Ton retour ferait beaucoup de bien.

367

00:33:07 --> 00:33:09
Je vais y réfléchir.

368

00:33:09 --> 00:33:09
Merveilleux.

369

00:33:16 --> 00:33:18
Votre attention, s'il vous plaît.

370

00:33:21 --> 00:33:23
Il va porter un toast ?

371

00:33:27 --> 00:33:31
Je m'appelle Bode Locke.

En tant que témoin de mon oncle Duncan,

372

00:33:31 --> 00:33:33

j'ai pour devoir de porter un toast.

373

00:33:34 --> 00:33:38

Quand on a emménagé ici l'an dernier,
on ne savait pas à quoi s'attendre.

374

00:33:39 --> 00:33:41

On ne connaissait personne

375

00:33:41 --> 00:33:44

et on ignorait tout
de Matheson et de Key House.

376

00:33:45 --> 00:33:47

Mais on savait une chose.

377

00:33:48 --> 00:33:49

Notre famille était là.

378

00:33:50 --> 00:33:52

Oncle Duncan était là.

379

00:33:53 --> 00:33:55

Il s'est passé tant de choses depuis,

380

00:33:55 --> 00:33:58

et tu es resté à nos côtés tout ce temps.

381

00:34:00 --> 00:34:04

Même si je suis triste
que tu partes de la maison,

382

00:34:06 --> 00:34:09

je suis content
qu'on ait maintenant un oncle Brian.

383

00:34:10 --> 00:34:13
Je n'ai plus qu'une chose à dire

384

00:34:13 --> 00:34:16
avant votre départ pour votre lune de miel
et votre nouvelle vie.

385

00:34:18 --> 00:34:19
Aloha.

386

00:34:23 --> 00:34:24
Aloha aussi, mon grand.

387

00:34:29 --> 00:34:31
C'était super. C'était vraiment top.

388

00:34:36 --> 00:34:38
Bravo pour la chanson.

389

00:34:39 --> 00:34:41
- C'était très beau.
- Merci.

390

00:34:41 --> 00:34:43
Ton discours arrive ?

391

00:34:44 --> 00:34:46
Oui. Peut-être après dix autres verres.

392

00:34:46 --> 00:34:48
Tu en es à combien ?

393

00:34:49 --> 00:34:51

Plus que peu, moins que trop.

394

00:35:00 --> 00:35:03

J'ai cru que tu resterais plus longtemps.

395

00:35:07 --> 00:35:08

Regarde autour de toi.

396

00:35:09 --> 00:35:12

Vous avez tous tourné la page.

Moi aussi.

397

00:35:13 --> 00:35:14

J'essaie.

398

00:35:15 --> 00:35:16

Personne n'a tourné la page.

399

00:35:17 --> 00:35:21

- Tu sais combien tu nous manques ?

- Vous me manquez aussi, mais...

400

00:35:28 --> 00:35:29

Ça va pas ?

401

00:35:31 --> 00:35:33

La clé autour de ton cou.

402

00:35:33 --> 00:35:35

J'ai une impression de déjà-vu.

403

00:35:36 --> 00:35:37

Comment ça ?

404

00:35:40 --> 00:35:42

Une image m'est venue en tête

405

00:35:43 --> 00:35:47
d'une chaîne enroulée autour de Bode.

406

00:36:09 --> 00:36:10
Aux nouveaux souvenirs.

407

00:36:16 --> 00:36:19
Ça fait bizarre d'être à la maison.

408

00:36:22 --> 00:36:25
Tu connais ce truc ? Quand...

409

00:36:26 --> 00:36:31
Quand on a un mot sur le bout de la langue
et qu'on le trouve pas.

410

00:36:32 --> 00:36:33
Mais c'est un sentiment.

411

00:36:34 --> 00:36:37
Désolé, c'est n'importe quoi.

412

00:36:38 --> 00:36:40
Non, je comprends.

413

00:36:42 --> 00:36:45
Tu te souviens de ce que c'est ?

414

00:36:46 --> 00:36:47
De ce que ça fait ?

415

00:36:55 --> 00:36:57
C'est la Clé des Chaînes.

416

00:36:59 --> 00:37:01
Gabe s'en est servi contre nous, mais...

417
00:37:03 --> 00:37:04
C'était pas Gabe.

418
00:37:06 --> 00:37:07
C'était Dodge.

419
00:37:12 --> 00:37:13
Il se passe quoi ?

420
00:37:13 --> 00:37:16
Quand maman buvait,
ça lui rappelait la magie.

421
00:37:17 --> 00:37:19
Elle s'est souvenue du miroir.

422
00:37:19 --> 00:37:22
Oui. Tu t'en souviens aussi ?

423
00:37:23 --> 00:37:25
Tu n'es pas forcé d'oublier.

424
00:37:26 --> 00:37:29
Dis-moi juste que je peux utiliser
la Clé de mémoire.

425
00:37:32 --> 00:37:34
Je l'ai trouvée dans le banc.

426
00:37:35 --> 00:37:37
Tout peut redevenir comme avant.

427
00:37:38 --> 00:37:40

On a besoin de toi.

428

00:37:41 --> 00:37:43

J'ai besoin de toi.

429

00:37:45 --> 00:37:48

Joyeux anniversaire. Ouvre les yeux.

430

00:37:50 --> 00:37:51

Jackie ?

431

00:37:54 --> 00:37:55

Je peux pas.

432

00:37:57 --> 00:37:58

Jackie !

433

00:38:00 --> 00:38:03

Non, je veux pas me souvenir de tout ça.

434

00:38:08 --> 00:38:10

Désolée, je t'ai poussé.

435

00:38:12 --> 00:38:15

Votre attention !

436

00:38:15 --> 00:38:18

C'est l'heure des adieux des mariés.

437

00:38:18 --> 00:38:21

Rassemblons-nous dans l'allée pour eux.

438

00:38:26 --> 00:38:27

On y...

439

00:38:27 --> 00:38:30
Je vais rentrer une petite minute.

440
00:38:31 --> 00:38:33
- D'accord.
- Je me sens pas bien.

441
00:39:03 --> 00:39:04
Y a quelqu'un ?

442
00:39:09 --> 00:39:10
Y a quelqu'un ?

443
00:39:17 --> 00:39:18
Bonsoir.

444
00:39:19 --> 00:39:21
Qu'est-ce que vous foutez ?

445
00:39:27 --> 00:39:29
Il est coriace !

446
00:39:43 --> 00:39:46
Tu viens leur dire au revoir ?

447
00:39:46 --> 00:39:49
Oui, je te rejoins.
Je dois vérifier un truc.

448
00:39:52 --> 00:39:55
Où sont les clés de cette armoire ?

449
00:39:55 --> 00:39:56
J'en sais...

450
00:39:57 --> 00:39:59

Domage pour toi.

451
00:40:19 --> 00:40:20
Bolton !

452
00:40:28 --> 00:40:29
Ça va ?

453
00:40:31 --> 00:40:32
C'était quoi, ça ?

454
00:40:35 --> 00:40:37
Je vais te chercher de la glace.

455
00:40:39 --> 00:40:41
C'était qui ?
Pourquoi ils étaient déguisés ?

456
00:40:42 --> 00:40:43
J'en sais rien.

457
00:40:43 --> 00:40:46
Ils voulaient ouvrir l'armoire du salon.

458
00:40:46 --> 00:40:48
Tu es arrivée, et...

459
00:40:54 --> 00:40:57
- Comment tu t'es débarrassée d'eux ?
- Avec ça.

460
00:40:58 --> 00:40:59
C'est quoi ?

461
00:41:04 --> 00:41:05
Peu importe.

462

00:41:06 --> 00:41:08

Ils sont sortis par devant, mais...

463

00:41:08 --> 00:41:12

C'était pas le porche. C'était ailleurs.

464

00:41:14 --> 00:41:16

Ils avaient le Passe-Partout.

465

00:41:17 --> 00:41:18

Le quoi ?

466

00:41:19 --> 00:41:23

Je comprends pas ce qui vient d'arriver,
mais il faut...

467

00:41:24 --> 00:41:26

appeler la police.

468

00:41:26 --> 00:41:28

Je m'en occupe. Ça va, t'es sûr ?

469

00:41:30 --> 00:41:31

Oui.

470

00:41:31 --> 00:41:35

Je me sens juste un peu désarticulé.
J'ai une sensation de flou.

471

00:41:36 --> 00:41:37

C'est pas que la tequila.

472

00:41:39 --> 00:41:40

Et toi ?

473
00:41:40 --> 00:41:43
Oui, ça va.
Je vais en parler à maman.

474
00:41:44 --> 00:41:46
Je vais m'allonger.

475
00:42:04 --> 00:42:05
JEUNES MARIÉS

476
00:42:08 --> 00:42:09
Au revoir, Brian !

477
00:42:10 --> 00:42:13
Au revoir, oncle Duncan !
Vous allez nous manquer !

478
00:42:16 --> 00:42:17
C'est parti !

479
00:42:34 --> 00:42:35
Bode.

480
00:42:36 --> 00:42:37
Où est maman ?

481
00:42:38 --> 00:42:40
Ils avaient le Passe-Partout ?

482
00:42:40 --> 00:42:42
Oui. Je sais pas comment.

483
00:42:42 --> 00:42:44
Tyler a dit
que les barreaux étaient tordus

484

00:42:45 --> 00:42:48
et que la porte était ouverte.
Ça devait être des échos.

485

00:42:50 --> 00:42:52
Plus de Clé des Plantes.

486

00:42:52 --> 00:42:56
Je l'ai retirée juste avant le mariage.

487

00:42:56 --> 00:42:58
On trouvera une solution.

488

00:42:58 --> 00:43:00
On doit trouver où ranger les clés.

489

00:43:01 --> 00:43:03
Dans le coffre arlequin !

490

00:43:03 --> 00:43:04
Le quoi ?

491

00:43:04 --> 00:43:06
Je me souviens où je l'ai vu.

492

00:43:06 --> 00:43:08
Suivez-moi.

493

00:43:11 --> 00:43:13
J'ai vu Benjamin l'utiliser dans le passé.

494

00:43:15 --> 00:43:19
C'est un coffre-fort
magique et indestructible.

495

00:43:19 --> 00:43:20
Il faut une clé ?

496

00:43:28 --> 00:43:30
Je me demande où elle est.

497

00:43:33 --> 00:43:35
Vous faites quoi ?

498

00:43:36 --> 00:43:38
Je parlais des intrus à maman et Bode.

499

00:43:38 --> 00:43:42
On dirait qu'ils ont rien pris.
Trop bizarre. T'as appelé la police ?

500

00:43:42 --> 00:43:45
Oui, ils vont vérifier.

501

00:43:46 --> 00:43:49
Pour être prudent,

502

00:43:49 --> 00:43:52
je vais rester encore quelques jours,
si ça vous va.

503

00:43:52 --> 00:43:55
Bien sûr, mon chéri.
Ça nous ferait très plaisir.

504

00:44:04 --> 00:44:07
Ça donne un bon côté
à tous ces problèmes.

505

00:44:08 --> 00:44:09
Je vais chercher la clé.

506

00:44:09 --> 00:44:13

Il nous la faut pour garder
les autres clés en sécurité, si jamais.

507

00:44:14 --> 00:44:15

Si jamais quoi ?

508

00:44:17 --> 00:44:18

Ils reviennent.

509

00:44:37 --> 00:44:39

INSPIRÉ DU ROMAN GRAPHIQUE
DE JOE HILL ET GABRIEL RODRIGUEZ



LOCKE & KEY



8FLIX | Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.